



## Quilcas en el país de las maravillas del Perú\*

HIRAM BINGHAM

### Descubrimiento de la roca pictográfica

En este valle [Chamana] se encontraba el tercer grupo de ruinas del que nos habían hablado. Su característica más inusual radica en el hecho de que los incas, deseando salvar la mayor parte posible del fondo del valle para fines agrícolas, enderezaron el lecho del arroyo serpenteante y lo encerraron en un canal revestido de piedra, haciéndolo casi perfectamente recto durante casi tres cuartos de milla.

El valle todavía se utiliza en cierta medida para cultivar y congelar papas. El dueño de la cabaña cerca de la cual acampamos entretuvo a nuestro guía indio en compensación por su ayuda en la distribución de papas para congelarlas esa noche, a cierta distancia debajo de nosotros, en el fondo del valle. Al día siguiente, nuestro guía nos llevó de regreso al valle a través de un afluente más pequeño, donde cruzamos la división entre los valles de Urubamba y Apurímac y descendimos hacia el pueblo de Limatambo.

Este fue uno de los accidentes más afortunados del viaje, porque si hubiéramos decidido bajar por el Chamana, siguiendo la ruta del Sr. Tucker, y regresar rápidamente por el Urubamba hasta nuestro punto de

partida, no habríamos visto una roca muy interesante que yacía al lado del pequeño camino que seguimos en la jornada de este día.

Ni el guía ni el arriero tenían los ojos abiertos en busca de marcas de petroglifos o pictografías, por lo que no se dieron cuenta de que habían pasado cerca de la única roca descubierta hasta ahora en el departamento del Cuzco que contiene petroglifos. Otros han sido reportados por vagos rumores, pero hasta ahora ninguno ha sido localizado excepto éste, cuya existencia era conocida por uno o dos vaqueros de un rancho vecino. La fotografía da una idea de las marcas mejor que la que se puede expresar con palabras (Fig. 1).

El carácter de los petroglifos es esencialmente salvaje (Fig. 2). Recuerdan algunos de los glifos utilizados por nuestros propios indios occidentales. Me parece posible que estas marcas hayan sido dejadas en esta roca por una tribu de indios amazónicos que llegaron hasta aquí en su camino al Cuzco. En los alrededores había algunos grupos de piedras que podrían indicar la antigua presencia de chozas rústicas, pero hasta que no se pueda hacer un estudio comparativo de todas las pictografías y petroglifos del Perú y de la cuenca del Amazonas será difícil hablar con certeza acerca de este nuevo descubrimiento.

Esa noche fui recibido muy hospitalariamente en una pequeña casa de rancho y al día siguiente hice una marcha forzada hacia Cuzco, llegando allí poco antes de la medianoche. Este viaje, que comenzó de manera tan desfavorable y podría haber terminado en un fracaso desastroso, en realidad produjo más resultados en el descubrimiento de ruinas hasta ahora no descritas que ninguna otra parte del trabajo

\* Salvo donde se indica, el texto y las imágenes fueron tomadas de "In the wonderland of Peru, the work accomplished by the peruvian expedition of 1912, under the Auspices of Yale University and the National Geographic Society". *The National Geographic Magazine*, Vol. XXIV, N° 4, abril 1913. Texto, pp. 543-546, y 472. Figuras 1 y 2, pp. 566; Figuras 5 y 6, pp. 497. El título general de esta compilación ha sido adaptado de la de publicación citada. Traducción de Gori-Tumi Echevarría López.



**Figura 15.** El primer petroglifo descubierto cerca del Cuzco. En Maranyocc cerca de Limatambo en el camino de Monte Salcantay al Cuzco, un pequeño peñasco cubierto con petroglifos fue descubierto. La persona de la derecha está sentada cerca de la roca.





**Figura 15.** Una vista detallada del petroglifo cerca de Limatambo. Vista parcial del peñasco de Maranyocc cubierto de petroglifos. Se desconoce su importancia y no existe ninguna tradición en los alrededores que explique su presencia aquí. La fotografía se tomó colocando el tripode de manera que la cámara apuntara casi directamente hacia abajo. Es apenas posible que esta roca, tallada de una manera diferente a cualquier otra encontrada hasta ahora en el departamento de Cuzco, represente la historia de una incursión india desde las selvas del Amazonas hasta el corazón de la tierra de los Incas.





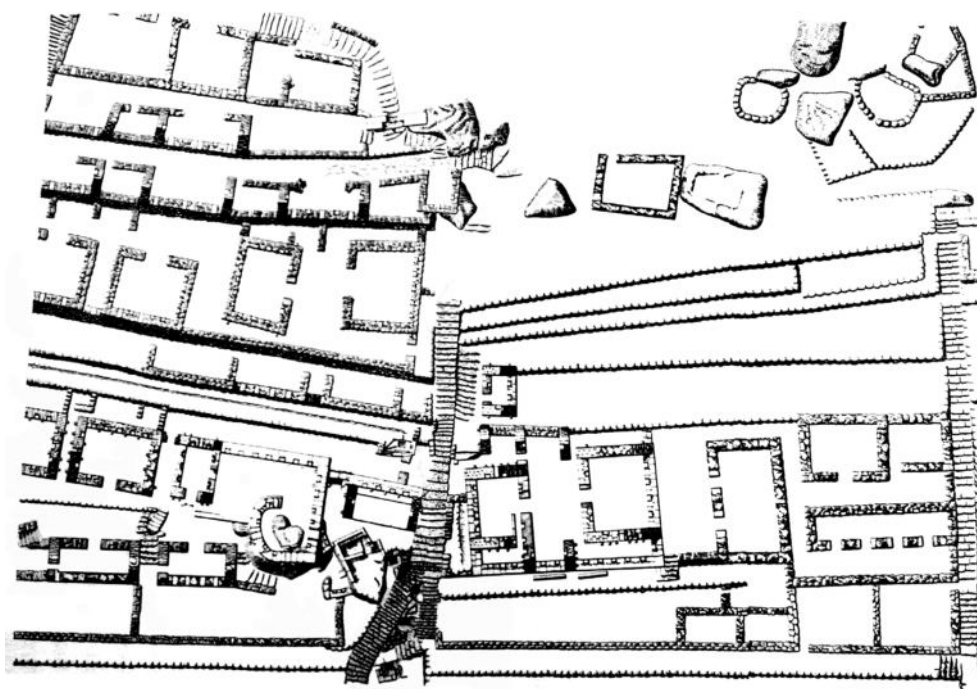
### Machupicchu

Entre las canteras y la Plaza Sagrada se encuentran dos o tres grandes rocas ligeramente talladas (Fig. 3). A una de ellas la llamamos “Roca de las Serpientes” porque encima se había inciso la representación de cuatro o cinco serpientes en superficie. Cerca de esta roca se encuentran los cimientos muy irregulares de casas o chozas que

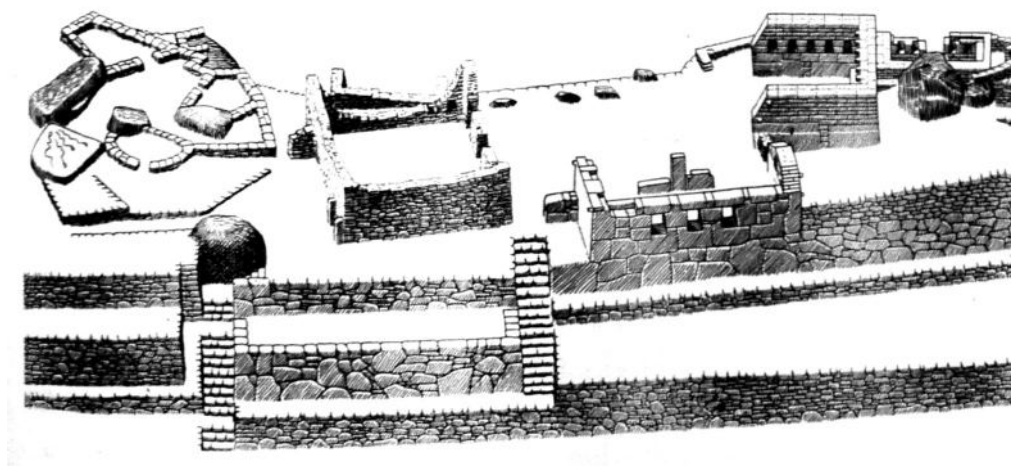
difieren en diseño de cualquier otra en la ciudad (Fig. 4), y debajo de algunos de los grandes peñascos había pequeñas cuevas que en algún momento podrían haber servido como refugios\*\*.

Todavía quedan muchas serpientes en Machu Picchu. También hay serpientes talladas en varias rocas (Figs. 5 y 6). Las lagartijas no son comunes, y los agujeros dentro de la pared son demasiado grandes para los nidos de lagartijas, pero son del tamaño adecuado para un confortable nido de serpiente; para una serpiente pequeña. Me parece posible que en este muro el sacerdote de este de clan mantuviera algunas serpientes domesticadas, y que usara sus salidas casuales por un agujero u otro como medio para dar presagios, y posiblemente para profetizar

\*\* Este párrafo y las figuras 3 y 4 fueron tomadas de: *Machupicchu a Citadel of the Incas*, pp. 16, 55, 88. Published for the National Geographic Society, Yale University Press, New Haven; 1930. El subtítulo “Machupicchu” ha sido agregado.



**Figura 3.** Plano de la parte central de Machu Picchu. Sobre la derecha está el Grupo del Rey. En el medio, la escalera de las fuentes. El Grupo del Mausoleo Real está en abajo a la izquierda, con el Templo Semicircular y el Muro más Hermoso. La ciudad alta se muestra parcialmente en la esquina superior derecha. La región de la Roca de la Serpiente también está arriba a la derecha.



**Figura 4.** Vista de ave de la Plaza Sagrada y la Roca de las Serpientes.





*Figura 6. Roca de la serpiente. En la cima de uno de los bloques cerca a la Plaza Sagrada hay varias serpientes marcadas en la superficie de la roca. Las serpientes talladas en las rocas parecen haber sido comunes entre los pueblos prehistóricos en todo el mundo.*



*Figura 6. Roca del sol. Sobre otra piedra rota de manera curiosa está tallado un sol, varias serpientes pequeñas y unas pocas figuras indescifrables.*